

Vedecko/umelecko-pedagogická charakteristika osoby ¹

Research/art/teacher profile of a person ²

Tlačivo VUPCH určuje štruktúru dát Vedecko/umelecko-pedagogickej charakteristiky osoby pre spracovanie príloh žiadostí SAAVŠ.
The form determines the data structure of the Research/art/teacher profile of a person. It is used for processing the annexes to the Slovak Accreditation Agency for Higher Education (SAAHE) applications.

Dátum poslednej aktualizácie / Date of last update: 31.08.2026

I. Základné údaje / Basic information

I.1 Priezvisko / Surname	Drengubiak
I.2 Meno / Name	Ján
I.3 Tituly / Degrees	doc., Mgr. , PhD.
I.4 Rok narodenia / Year of birth	1978
I.5 Názov pracoviska / Name of the workplace	Inštitút germanistiky a romanistiky, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove
I.6 Adresa pracoviska / Address of the workplace	Ul. 17. novembra 1, 080 78 Prešov
I.7 Pracovné zaradenie / Position	
I.8 E-mailová adresa / E-mail address	jan.drengubiak@unipo.sk
I.9 Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl / Hyperlink to the entry of a person in the Register of university staff	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/pid11720782245
I.10 Názov študijného odboru, v ktorom osoba pôsobí na vysokej škole / Name of the study field in which a person works at the university	filológia
I.11 ORCID iD ³	https://orcid.org/0000-0003-0259-0879

II. Vysokoškolské vzdelanie a ďalší kvalifikačný rast / Higher education and further qualification growth

	II.a Názov vysokej školy alebo inštitúcie / Name of the university or institution	II.b Rok / Year	II.c Odbor a program /Study field and programme
II.1 Vysokoškolské vzdelanie prvého stupňa / First degree of higher education			
II.2 Vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa / Second degree of higher education	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta / University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts	2001	Učiteľstvo všeobecno-vzdelávacích predmetov, Anglický jazyk a literatúra – francúzsky jazyk a literatúra
II.3 Vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa / Third degree of higher education	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta / University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts	2009	81-02-9 Literárna veda , ---
II.4 Titul docent / Associate professor	Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta / University of Prešov in Prešov, Faculty of Arts	2018	2.1.23 Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr , ---
II.5 Titul profesor / Professor			
II.6 Titul DrSc. / Doctor of Science (DrSc.)			

III. Súčasné a predchádzajúce zamestnania / Current and previous employment

III.a Zamestnanie-pracovné zaradenie / Occupation-position	III.b Inštitúcia / Institution	III.c Časové vymedzenie / Duration
--	--------------------------------	------------------------------------

SŠ učiteľ / učiteľ cudzích jazykov / Teacher of foreign languages	Evanjelické gymnázium J. A. Komenského Košice / Jan Amos Comenius Lutheran Grammar School	2001 - 2005
VŠ učiteľ / externý pracovník / External worker	FF PU Prešov, Katedra románskej a klasickej filológie / Department of Romance and Classical Philologies, Faculty of Arts, University of Prešov	2002 - 2003
VŠ učiteľ / asistent / Lecturer	FF PU Prešov, Katedra románskej a klasickej filológie / Department of romance and classical philologies, Faculty of Arts, University of Prešov	2003 - 2006
VŠ učiteľ / odborný asistent / Assistant professor	FF PU Prešov, Inštitút romanistiky - Inštitút románskych a klasických filológií / Institute of Romance Studies / Institute of Romance and Classical Philologies, Faculty of Arts, University of Prešov	2006 - 2018
VŠ učiteľ / docent / associate professor - riaditeľ inštitútu / Chair of the Institute	FF PU Prešov, Inštitút romanistiky - Inštitút germanistiky a romanistiky / Institute Romance Studies - Institute of German and Romance Studies	2018 -

IV. Rozvoj pedagogických, odborných, jazykových, digitálnych a iných zručností / Development of pedagogical, professional, language, digital and other skills

IV.a Popis aktivity, názov kurzu (ak išlo o kurz), iné /Activity description, course name, other	IV.b Názov inštitúcie / Name of the institution	IV.c Rok / Year
"Concevoir un programme de cours de français spécifique" – kurz tvorby koncepcie a obsahu pre hodiny odborného jazyka pre francúzsky jazyk / course on the creation of a conceptual framework and content for courses in professional language.	Alliance française Košice	2012
"Motiver les adolescents par la pédagogie active" skoliaci: Adrien Payet	Institut Français de Slovaquie	2022
Grammaire inductive / grammaire communicative - Choc des titans ou duo gagnant ? / Sébastien DeVreese	Les Éditions Maison des Langues	2025
Intelligence artificielle et activités intelligentes pour la classe de FLE / Michel Boiron	Les Éditions Maison des Langues	2025
L'évaluation par le jeu / Fériel Belbachir	Les Éditions Maison des Langues	2026
Quand le texte devient image... Ou comment aborder la littérature autrement / Isabelle Delnooz	Les Éditions Maison des Langues	2026
Travailler la prosodie en FLE : de la syllabe au mot phonétique / Laure Fesquet	Les Éditions Maison des Langues	2026
Formation sur la métapédagogie / Christine Mayer	Alliance française Košice	2026

V. Prehľad aktivít v rámci pedagogického pôsobenia na vysokej škole / Overview of activities within the teaching career at the university

V.1. Prehľad zabezpečovaných profilových študijných predmetov v aktuálnom akademickom roku podľa študijných programov / Overview of the profile courses taught in the current academic year according to study programmes			
V.1.a Názov profilového predmetu / Name of the profile course	V.1.b Študijný program / Study programme	V.1.c Stupeň / Degree	V.1.d Študijný odbor / Field of study
Úvod do interpretácie literárnych textov - profilový predmet / Introduction to the interpretation of literary texts - study profile course	Francúzsky jazyk a kultúra	1.	filológia / Philology

Súčasná francúzsky a frankofónna literatúra – profilový predmet / Contemporary French and Francophone literature - study profile course	Francúzsky jazyk a literatúra	2.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Súčasná francúzsky a frankofónna literatúra – profilový predmet / Contemporary French and Francophone literature - study profile course	Francúzsky jazyk a kultúra	2.	filológia / Philology
Úvod do interpretácie literárnych textov - profilový predmet / Introduction to the interpretation of literary texts - study profile course	Francúzsky jazyk a literatúra	1.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Úvod do interpretácie textov - profilový predmet / Introduction to the interpretation of literary texts - study profile course	francúzsky jazyk pre hospodársku prax / French language for professional purposes	1.	filológia / Philology

V.2. Prehľad o zodpovednosti za uskutočňovanie, rozvoj a zabezpečenie kvality študijného programu alebo jeho časti na vysokej škole v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the delivery, development and quality assurance of the study programme or its part at the university in the current academic year ⁴

V.2.a Názov študijného programu / Name of the study programme	V.2.b Stupeň / Degree	V.2.c Študijný odbor / Field of study

V.3. Prehľad o zodpovednosti za rozvoj a kvalitu odboru habilitačného konania a inauguračného konania v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the development and quality of the field of habilitation procedure and inaugural procedure in the current academic year

V.3.a Názov odboru habilitačného konania a inauguračného konania / Name of the field of habilitation procedure and inaugural procedure	V.3.b Študijný odbor, ku ktorému je priradený / Study field to which it is assigned

V.4. Prehľad vedených záverečných prác / Overview of supervised final theses

	V.4.a Bakalárske (prvý stupeň) / Bachelor's (first degree)	V.4.b Diplomové (druhý stupeň) / Diploma (second degree)	V.4.c Dizertačné (tretí stupeň) / Dissertation (third degree)
V.4.1 Počet aktuálne vedených prác / Number of currently supervised theses	0	0	0
V.4.2 Počet obhájených prác / Number of defended theses	0	0	0

V.5. Prehľad zabezpečovaných ostatných študijných predmetov podľa študijných programov v aktuálnom akademickom roku / Overview of other courses taught in the current academic year according to study programmes

V.5.a Názov predmetu / Name of the course	V.5.b Študijný program / Study programme	V.5.c Stupeň / Degree	V.5.d Študijný odbor / Field of study
Francúzska literatúra 4 (20. stor.) / French Literature 4 (20th century)	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	1.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Súvislá pedagogická prax 3 / Continuous teaching practice 3	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	2.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Francúzska literatúra 20. stor. / French literature of the 20th century	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	2.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Francúzska kultúra 4 (20. stor.) / French Culture 4 (20th century)	prekladateľstvo a tlmočníctvo: francúzsky jazyk a kultúra v kombinácii	1.	filológia / Philology
Didaktika francúzskeho jazyka 3 / Methodology of French language Teaching 3	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	2.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Odborný jazyk 1 / Professional French 1	prekladateľstvo a tlmočníctvo: francúzsky jazyk a kultúra v kombinácii	1.	filológia / Philology

Francúzská kultúra 2 (17. -18. stor.) / French Culture 2 (17th - 18th century.)	prekladateľstvo a tlmočníctvo: francúzsky jazyk a kultúra v kombinácii	1.	filológia / Philology
Súvislá pedagogická prax 1 / Continuous teaching practice 1	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	2.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Lexikálna morfológia / Lexical morphology	prekladateľstvo a tlmočníctvo: francúzsky jazyk a kultúra v kombinácii	1.	filológia / Philology
Francúzská literatúra 3 (19. stor.) / French Literature 3 (19th century)	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	1.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Odborný jazyk 1 / Professional French 1	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	1.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Francúzská kultúra 3 (19. stor.) / French Culture 3 (19th century)	prekladateľstvo a tlmočníctvo: francúzsky jazyk a kultúra v kombinácii	1.	filológia / Philology
Didaktika francúzskeho jazyka 1 / Methodology of French language Teaching 1	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	2.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Francúzská kultúra 20. stor. / French culture of the 20th century	francúzsky jazyk a kultúra v kombinácii	2.	filológia / Philology
Didaktika francúzskeho jazyka 2 / Methodology of French language Teaching 2	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	2.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Francúzská literatúra 2 (17. -18. stor.) / French Literature 2 (17th - 18th century.)	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	1.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Súvislá pedagogická prax 2 / Teaching practice 2	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	2.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science
Lexikálna morfológia / Lexical morphology	učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry v kombinácii	1.	učiteľstvo a pedagogické vedy / Teacher Training and Education Science

VI. Prehľad výsledkov tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs

VI.1. Prehľad výstupov tvorivej činnosti a ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs and the corresponding citations		
	VI.1.a Celkovo / Overall	VI.1.b Za posledných šesť rokov / Over the last six years
VI.1.1 Počet výstupov tvorivej činnosti / Number of the research/artistic/other outputs	91	0
VI.1.2 Počet výstupov tvorivej činnosti registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus / Number of the research/artistic/other outputs registered in the Web of Science or Scopus databases	4	0
VI.1.3 Počet ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations corresponding to the research/artistic/other outputs	87	0
VI.1.4 Počet ohlasov registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations registered in the Web of Science or Scopus databases	5	0
VI.1.5 Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej a národnej úrovni / Number of invited lectures at the international, national level	1	0

VI.2. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti / The most significant research/artistic/other outputs ⁵

1.	<i>Richard Millet, du personnel vers l'universel</i> [textový dokument (print)] [monografia (do 2021)] / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIJL, 100%]; Povchanič, Štefan [Recenzent]; Truhlarová, Jana [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta, 2012. – 188 s. [tlačená forma]. – (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monographia 153; AFPH UP 387/468). – [francúzština]. – [OV 020]. – ISBN 978-80-555-0725-5. Citácie: 13
2.	<i>Sprisahanecké myslenie v "cenzurovanom" diele Richarda Milleta = Conspiratorial thinking in the works of the "censored" author Richard Millet</i> / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIRO, 100%]. – text. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [článok]. – SIGN-PU FF 673/18. – CCC; WOS CC. In: <i>World Literature Studies</i> [textový dokument (print)] [elektronický dokument]. – Bratislava (Slovensko) : Slovenská akadémia vied. Pracoviská SAV. Ústav svetovej literatúry. – ISSN 1337-9275. – ISSN (online) 1337-9690. – Roč. 10, č. 4 (2018), s. 24-37 [tlačená forma] [online]. – SNIP: 0,292; SJR: 0,214; CiteScore: 0,2. Citácie: 2
3.	<i>Le déclin de la famille et la crise identitaire comme le signe avant-coureur de la fin de la civilisation dans l'oeuvre de R. Millet</i> / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIRO, 100%]; L'Individu et la famille, 21 [02.07.2012-05.07.2012, Stará Lesná, Slovensko]. – [francúzština]. – [OV 020]. – [článok z podujatia]. – CCC; WOS CC. In: <i>Filozofia</i> [textový dokument (print)] [elektronický dokument]. – Bratislava (Slovensko) : Slovenská akadémia vied. Pracoviská SAV. Filozofický ústav. – ISSN 0046-385X. – ISSN (online) 2585-7061. – suppl. Roč. 68, č. suppl. 2 (2013), s. [22]-33 [tlačená forma] [online]. – SJR: 0,2; CiteScore: 0,4; SNIP: 0,914. Citácie: 1
4.	<i>Literárny text v učebnom procese – od prostriedku k cieľu</i> [elektronický dokument] [učebnica pre vysoké školy] / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIRO, 100%]; Voždová, Marie [Recenzent]; Tomášiková, Slavomíra [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove, 2022. – 70 s. [online]. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – ISBN (elektronické) 978-80-555-3029-1. – SIGN-PU FF-22 211/22. Citácie: 3
5.	<i>The perception of voice qualities in audiobooks in the context of teaching French as a second language = Percepcia vlastností hlasu v audioknihách v kontexte výučby francúzštiny ako cudzieho jazyka = La perception des qualités des voix dans les audiolivres dans le contexte de l'enseignement du FLE</i> / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIRO, 25%]; Hirsch, Fabrice [Autor, 25%]; Didirková, Ivana [Autor, 25%]; Frontini, Francesca [Autor, 25%]; Literatúra vo výučbe – vyučovať literatúru [10.11.2022, Prešov, Slovensko]. – [angličtina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [príspevok z podujatia]. – SIGN-PU FF-23 229/23. In: <i>Literatúra vo výučbe – vyučovať literatúru</i> [textový dokument (print)] [elektronický dokument] / Drengubiak, Ján [Zostavovateľ, editor]; Lančarič, Daniel [Recenzent]; Voždová, Marie [Recenzent]; Lazar, Jan [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta; Prešovská univerzita v Prešove. Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2023. – (Opera Paedagogica; 1/2023). – ISBN 978-80-555-3174-8. – ISBN (elektronické) 978-80-555-3178-6. – SIGN-PU FF-23 227/23, s. 218-250 [tlačená forma] [online]. Citácie: 0

VI.3. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti za ostatných šesť rokov / The most significant research/artistic/other outputs over the last six years *

1.	<i>Deux représentations de la figure de la mère dans l'oeuvre d'Anne Hébert</i> / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIIGAR, 100%]. – [francúzština]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [príspevok]. – [recenzované]. – DOI 10.1515/9783111558752-006. – SIGN-PU FF-24 322/24. In: <i>Mater Genetrix</i> [textový dokument (print)] : les images de la mère dans la littérature contemporaine d'expression française / Hertramp, Marina Ortrud M. [Zostavovateľ, editor]. – 1. vyd. – Berlín (Nemecko) : De Gruyter, 2024. – ISBN 978-3-11-155832-5. – ISBN (elektronické) 978-3-11-155875-2. – ISSN 0178-7489, s. [81]-95 [tlačená forma] [online]. Citácie: 0
2.	<i>Les contes de fées du point de vue de la théorie de l'esprit</i> / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIIGAR, 100%]. – [francúzština]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [príspevok]. – SIGN-PU FF-24 176/24. In: <i>Explorations des thèmes du mensonge et de la vérité en littérature de jeunesse</i> [textový dokument (print)] / Kunešová, Květuše [Zostavovateľ, editor]; Charnay, Bochra [Zostavovateľ, editor]; Charnay, Thierry [Zostavovateľ, editor]; Ležatková, Klára [Recenzent]; Poučová, Marcela [Recenzent]. – 1. vyd. – Hradec Králové (Česko) : Gaudeamus, 2024. – ISBN 978-80-7435-932-3, s. 12-33 [tlačená forma]. Citácie: 0
3.	<i>Literárny text v učebnom procese – od prostriedku k cieľu</i> [elektronický dokument] [učebnica pre vysoké školy] / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIRO, 100%]; Voždová, Marie [Recenzent]; Tomášiková, Slavomíra [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove, 2022. – 70 s. [online]. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – ISBN (elektronické) 978-80-555-3029-1. – SIGN-PU FF-22 211/22. Citácie: 3
4.	<i>Esthétique de la voix dans les livres audio en langue française</i> / Hirsch, Fabrice [Autor, 25%]; Frontini, Francesca [Autor, 25%]; Didirková, Ivana [Autor, 25%]; Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIRO, 25%]; Congrès Mondial de Linguistique Française, 8 [04.07.2022-08.07.2022, Orléans, Francúzsko]. – [francúzština]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [príspevok z podujatia]. – [recenzované]. – SIGN-PU FF-22 184/22. In: <i>8e Congrès Mondial de Linguistique Française</i> [elektronický dokument] / Neveu, F. [Zostavovateľ, editor]; Prévost, S. [Zostavovateľ, editor]; Steuckardt, A. [Zostavovateľ, editor]; Bergounioux, G. [Zostavovateľ, editor]; Hamma, B. [Zostavovateľ, editor]. – 1. vyd. – Les Ulis (Francúzsko) : Edition Diffusion Presse Sciences, 2022. – (SHS Web of Conferences, ISSN 2261-2424; 138), s. [1-10]. Citácie: 0
5.	<i>The perception of voice qualities in audiobooks in the context of teaching French as a second language = Percepcia vlastností hlasu v audioknihách v kontexte výučby francúzštiny ako cudzieho jazyka = La perception des qualités des voix dans les audiolivres dans le contexte de l'enseignement du FLE</i> / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIRO, 25%]; Hirsch, Fabrice [Autor, 25%]; Didirková, Ivana [Autor, 25%]; Frontini, Francesca [Autor, 25%]; Literatúra vo výučbe – vyučovať literatúru [10.11.2022, Prešov, Slovensko]. – [angličtina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [príspevok z podujatia]. – SIGN-PU FF-23 229/23. In: <i>Literatúra vo výučbe – vyučovať literatúru</i> [textový dokument (print)] [elektronický dokument] / Drengubiak, Ján [Zostavovateľ, editor]; Lančarič, Daniel [Recenzent]; Voždová, Marie [Recenzent]; Lazar, Jan [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta; Prešovská univerzita v Prešove. Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2023. – (Opera Paedagogica; 1/2023). – ISBN 978-80-555-3174-8. – ISBN (elektronické) 978-80-555-3178-6. – SIGN-PU FF-23 227/23, s. 218-250 [tlačená forma] [online]. Citácie: 0

VI.4. Najvýznamnejšie ohlasy na výstupy tvorivej činnosti / The most significant citations corresponding to the research/artistic/other outputs ⁷	
1.	<i>Richard Millet, du personnel vers l'universel</i> [textový dokument (print)] [monografia (do 2021)] / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIFJL, 100%]; Povchanič, Štefan [Recenzent]; Truhlářová, Jana [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta, 2012. – 188 s. [tlačená forma]. – (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monographia 153; AFPh UP 387/468). – [francúzština]. – [OV 020]. – ISBN 978-80-555-0725-5. Citácie: 13 Citované v: [5] 2016. BENE, Krisztián. Richard Millet dans la critique littéraire slovaque. In <i>Recontres et conflits</i> , ISSN 2498-7301. 2016, vol. 1, no. 1, s. 223-225.
2.	<i>Richard Millet, du personnel vers l'universel</i> [textový dokument (print)] [monografia (do 2021)] / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIFJL, 100%]; Povchanič, Štefan [Recenzent]; Truhlářová, Jana [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta, 2012. – 188 s. [tlačená forma]. – (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monographia 153; AFPh UP 387/468). – [francúzština]. – [OV 020]. – ISBN 978-80-555-0725-5. Citácie: 13 Citované v: [3] 2025. DE CAMPROGER, Diane. Chevaux de papier : Le roman équestre dans la littérature française (1933-2016) : Préface de Marie-Hélène Boblet, suivi d'un entretien avec Laurent Mauvignier. 1. vyd. Paris : L'Harmattan, 2025, s. 129. ISBN 978-2-336-48841-7.
3.	<i>Richard Millet, du personnel vers l'universel</i> [textový dokument (print)] [monografia (do 2021)] / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIFJL, 100%]; Povchanič, Štefan [Recenzent]; Truhlářová, Jana [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta, 2012. – 188 s. [tlačená forma]. – (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monographia 153; AFPh UP 387/468). – [francúzština]. – [OV 020]. – ISBN 978-80-555-0725-5. Citácie: 13 Citované v: [1] 2013. BRODŇANSKÁ, E., KOŽELOVÁ, A. Alegoría médica en la poesía moral de Gregorio Nacianceno. In <i>Graeco-Latino Brunensia</i> , ISSN 1803-7402. 2013, roč. 18, č. 2, s. 65.
4.	<i>Sprisahanecké myslenie v "cenzurovanom" diele Richarda Milleta = Conspiratorial thinking in the works of the "censored" author Richard Millet</i> / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIRO, 100%]. – text. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [článok]. – SIGN-PU FF 673/18. – CCC; WOS CC. In: <i>World Literature Studies</i> [textový dokument (print)] [elektronický dokument]. – Bratislava (Slovensko) : Slovenská akadémia vied. Pracoviská SAV. Ústav svetovej literatúry. – ISSN 1337-9275. – ISSN (online) 1337-9690. – Roč. 10, č. 4 (2018), s. 24-37 [tlačená forma] [online]. – SNIP: 0,292; SJR: 0,214; CiteScore: 0,2. Citácie: 2 Citované v: [3] 2022. KOŽELOVÁ, Adriána Ingrid. Význam kultúrnej kompetencie v príprave budúcich prekladateľov a tlmočníkov. In <i>CASALC review : odborný časopis České a slovenské asociácie učiteľů jazykových center na vysokých školách</i> [online], ISSN 2694-9288. 2022 [cit. 2022-12-05], roč. 12, č. 1, s. 89. Dostupný na internete /journals.muni.cz/casalc-review/article/view/20786>
5.	<i>Literárny text v učebnom procese – od prostriedku k cieľu</i> [elektronický dokument] [učebnica pre vysoké školy] / Drengubiak, Ján [Autor, PUPFIRO, 100%]; Voždová, Marie [Recenzent]; Tomášiková, Slavomíra [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove, 2022. – 70 s. [online]. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – ISBN (elektronické) 978-80-555-3029-1. – SIGN-PU FF-22 211/22. Citácie: 3 Citované v: [1*] 2025. KOŽELOVÁ, Adriána Ingrid. Hieronymus Stridonensis ako prekladateľ medzi svetmi: od Verbum e verbo k Sensum de sensu. In <i>Historia Ecclesiastica : časopis pre dejiny cirkvi a náboženstiev v Strednej Európe</i> , ISSN 1338-4341. 2025, roč. 16, č. 2, s. 216. SCO.
VI.5. Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov / Participation in conducting (leading) the most important research projects or art projects over the last six years ⁸	
1.	KEGA 004PU-4/2024 (2024-2026, riešiteľ). Téma smrti pre život – umelecká literatúra pre deti a mládež v literárnovedných a didaktických súvislostiach Projekt je zameraný na tvorbu a inováciu študijných materiálov pre študentov učiteľských a prekladateľských študijných programov, ktorí sa venujú literatúre pre deti a mládež. Jeho cieľom je identifikovať a interpretovať slovenské a prekladové umelecké texty, ktoré vekovo primeraným a umelecky účinným spôsobom spracúvajú tému smrti, existenciálneho zneistenia a krízových životných situácií. Projekt zároveň navrhuje nové metódy práce s vybranými textami v prezenčnej a dištančnej výučbe s cieľom rozvíjať interpretačné, literárnovedné a didaktické kompetencie študentov. Výstupmi budú vedecké štúdie, monografia, učebné materiály v tlačenej a elektronickej podobe a elektronický kurz určený študentom učiteľských a prekladateľských programov, prípadne aj širšej verejnosti. KEGA 004PU- 4/2024 The Theme of Death for Life – Artistic Literature for Children and Youth in Literary and Didactic Contexts The project focuses on the development and innovation of study materials for students enrolled in teacher-training and translation-oriented study programmes who engage with literature for children and young adults. Its objective is to identify and interpret Slovak and translated literary texts that address death, existential uncertainty and critical life situations in an age-appropriate and artistically effective manner. The project also proposes new methods of working with selected texts in both face-to-face and distance education, with the aim of developing students' interpretative, literary and didactic competences. Its outputs will include scholarly studies, a monograph, teaching materials in printed and electronic formats, and an online course intended for students of teacher-training and translation-oriented programmes, as well as for the wider public.

2.	KEGA 005PU-4/2020 (2020-2022, zástupca zodp. riešiteľky). Realizácia z antickej kultúry ako súčasť prípravy študentov translatologických odborov. Riešenie grantu sa zameriava na sprístupnenie antickej kultúry a reálií z antiky študentom translatologických odborov tak, aby prostredníctvom tréningu jednotlivých prekladateľských kompetencií dokázali realizovať ich transfer z východiskových do cieľových jazykov a mali pritom na zreteli špecifický charakter tejto skupiny kultúrnych reálií. Výstupy z projektu sa zameriavajú na postupy pri práci s textami saturovanými odkazmi na antiku a na praktický nácvik práce s takýmito textami. Jednou z vydaných publikácií je napr. učebnica pre vysoké školy, ktorá študentom sprístupňuje antickú civilizáciu a kultúru v podobe, s ktorou sa s ňou môže prekladateľ stretnúť pri preklade bežných textov (publicistické, umelecké, odborné), teda nie takých, ktoré sú primárne orientované na tematiku antiky (Koželová, A. 2022. Prekladateľské kompetencie a kultúrne referencie z antiky). KEGA Project 005PU-4/2020 (2020-2022) Cultural References from Classical Antiquity as Part of the Training of Translation Studies Students The project focuses on making the culture and cultural references of classical antiquity accessible to students of translation studies. Through the systematic development of individual translation competences, students learn to transfer such references from source into target languages while considering the specific nature of this category of culture-bound elements. The project outputs address methodological approaches to texts containing references to classical antiquity and provide practical training in their analysis and translation. One of the resulting publications is the university textbook Translation Competences and Cultural References from Classical Antiquity (Koželová, A., 2022). It introduces students to ancient Greek and Roman civilization and culture in forms that translators may encounter in general journalistic, literary and specialized texts rather than exclusively in texts primarily devoted to classical antiquity.
3.	KEGA 025PU-4/2021 (2021-2023, zodpovedný riešiteľ). Inovácia výučby literatúry v príprave študentov učiteľstva a prekladateľstva francúzskeho jazyka s dôrazom na rozvíjanie primárnych a sekundárnych jazykových kompetencií. Projekt si kladie za cieľ aktualizovať prácu s literárnymi textami v študijných programoch zameraných na štúdium francúzskeho jazyka v učiteľských a translatologických odboroch tak, aby obsahová náplň literárne zameraných predmetov reflektovala aktuálne potreby a aby ich výučba prispievala k rozvoju primárnych jazykových kompetencií (receptívne a produkčné), ako i sekundárnych jazykových kompetencií, a to v zhode s tézou, že literatúra nemá byť len cieľom, ale aj nástrojom adekvátnej jazykovej prípravy. A. Koželová sa v súlade s cieľmi projektu zameriava na problematiku jednotlivých zručností pri výučbe jazyka: ich budovanie, rozvíjanie a prenositeľnosť. KEGA Project 025PU-4/2021 (2021-2023) Innovation of Literature Teaching in the Training of Students of French Language Teaching and Translation Studies, with an Emphasis on the Development of Primary and Secondary Language Competences The project aims to modernize approaches to literary texts in study programmes focused on the French language in teacher-training and translation-oriented fields. Its objective is to ensure that the content of literature courses reflects current educational needs and that their teaching contributes to the development of primary language competences, both receptive and productive, as well as secondary language competences. The project is based on the premise that literature should be regarded not only as an object of study but also as an instrument of effective language education. In accordance with the project's objectives, Adriána Koželová focuses on individual skills involved in language teaching, particularly their acquisition, systematic development and transferability.
4.	VEGA 1/0242/24 (2024-2027, zodpovedný riešiteľ) Literatúra ako nástroj rozvíjania empatie u čitateľov Projekt je zameraný na skúmanie umeleckej literatúry ako nástroja rozvíjania empatie, teórie mysle a schopnosti porozumieť emocionálnym stavom, perspektívam a motívaciám iných ľudí. Prostredníctvom literárnovednej, lingvokulturologickej a kognitívnej analýzy skúma jazykové a naratívne prostriedky, ktoré podporujú identifikáciu čitateľa s postavami a jeho emocionálne i hodnotové zapojenie do literárneho textu. Výskum zohľadňuje vekové a kultúrne osobitosti recipientov, jazykovú výstavbu textov a vplyv sociálnych rolí na literárnu recepciu. Cieľom projektu je prehĺbiť poznanie vzťahu medzi čítaním umeleckej literatúry a rozvojom empatického porozumenia a vytvoriť interpretačné východiská využiteľné v literárnovednom výskume a vo vzdelávacom procese. VEGA 1/0242/24 Literature as a Tool for Developing Readers' Empathy. The project examines literary fiction as a means of developing empathy, theory of mind, and the ability to understand the emotional states, perspectives and motivations of others. Drawing on literary, linguistic and cognitive analysis, it explores the linguistic and narrative devices that facilitate readers' identification with literary characters and encourage their emotional and value-based engagement with literary texts. The research considers the age-related and cultural characteristics of recipients, the linguistic construction of texts, and the influence of social roles on literary reception. The project aims to advance knowledge of the relationship between reading literary fiction and developing empathic understanding, as well as to establish interpretative frameworks applicable to literary research and education.
5.	

VII. Prehľad aktivít v organizovaní vysokoškolského vzdelávania a tvorivých činností⁹ / Overview of organizational experience related to higher education and research/artistic/other activities

VII.a Aktivita, funkcia / Activity, position	VII.b Názov inštitúcie, grémia / Name of the institution, board	VII.c Časové vymedzenia pôsobenia / Duration
Člen/Member	Redakčná rada časopisu Jazyk a kultúra (ISSN 1338-1148) / Editorial board of the review Jazyk a kultúra (ISSN 1338-1148)	od/since 2014
Člen/Member	FrancAvis - l'association des enseignants universitaires francophones en Slovaquie	od/since 2015

Člen/Member	Redakčná rada edície Opera Paedagogica FF PU v Prešove / Editorial board of the Opera Paedagogica Faculty of Arts University of Prešov in Prešov	2020 - 2023
Člen/Member	Central European Association for Canadian Studies	od/since 2020
Člen/Member	Vedecná rada Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity / Scientific board of the Faculty of Arts of the University of Prešov	od/since 2021
Člen/Member	Slovensko-francúzsky univerzitný inštitút / Institut universitaire franco-slovaque	2022

VIII. Prehľad zahraničných mobilit a pôsobenia so zameraním na vzdelávanie a tvorivú činnosť v študijnom odbore / Overview of international mobilities and visits oriented on education and research/artistic/ other activities in the given field of study

VIII.a Názov inštitúcie / Name of the institution	VIII.b Sídlo inštitúcie / Address of the institution	VIII.c Obdobie trvania pôsobenia/pobytu (uviest dátum odkedy dokedy trval pobyt) / Duration (indicate the duration of stay)	VIII.d Mobilitná schéma, pracovný kontrakt, iné (popísať) / Mobility scheme, employment contract, other (describe)
Université Blaise Pascal (v súčasnosti / present day: Université Clermont Auvergne)	Clermont-Ferrand, Francúzsko	2008	Fr. vládne štipendium / French government fellowship - Institut français de Slovaquie (Fr. vládne štipendium „co-tutelle de thèse“ = doktorát pod dvojítm vedením/ French institute in Slovakia - French government fellowship for the joint doctorate degree
Université Blaise Pascal (v súčasnosti: Université Clermont Auvergne)	Clermont-Ferrand, Francúzsko	19.11-26.11.2011	APVV Rodina a román SK-Fr-0011-11 / Family and the novel
Univerzita v Pécsi	Pécs, Maďarsko	23.3 – 30.3. 2019	Erasmus+
Institut Mines-Télécom Business School	Évry-Courcouronnes, Francúzsko	7.10.-11.10.2024	Erasmus+
Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci	Olomouc, Česká republika	21.10.-25.10.2024	Erasmus+
Université Paris 8	Paríž, Francúzsko	22.4.-26.4.2024	Erasmus+
Masarykova univerzita, Pedagogická fakulta	Brno, Česká republika	17.3.-21.3.2025	Erasmus+
Université Paul Valéry	Montpellier, Francúzsko	28.4.-3.5.2025	Štipendium univerzity P. Valéryho /P. Valéry University fellowship

IX. Iné relevantné skutočnosti / Other relevant facts ¹⁰

IX.a Ak je to podstatné, uvádzajú sa iné aktivity súvisiace s vysokoškolským vzdelávaním alebo s tvorivou činnosťou / If relevant, other activities related to higher education or research/artistic/other activities are mentioned

2011, 2014 – ďakovný list dekana FF PU za dosiahnuté nadpriemerné výsledky v oblasti vedeckovýskumnej a publikačnej činnosti od r. 2017 - menovanie za predsedu komisie pre atestačné skúšky z Francúzskeho jazyka, MŠVVaŠ SR 2010 – certifikát VEGA o úspešnom ukončení riešenia projektu v roku 2010 a dosiahnutie vynikajúcich výsledkov (certifikát na meno zodp. riešiteľky doc. PhDr. Z. Malinovskú, CSc.) 2018 – certifikát KEGA o úspešnom ukončení riešenia projektu v roku 2017 a dosiahnutí vynikajúcich výsledkov (certifikát na meno zodp. riešiteľky prof. PhDr. Z. Malinovskej, CSc.) 2023 – KEGA certificate of successful completion and excellent results (principal investigator: prof. Koželová) Expertízna činnosť: - Posudzovanie článku pre časopis Modern & Contemporary France ISSN: 0963-9489 (WoS, Scopus), 2017 - Posudzovanie projektov pre grantovú agentúru VEGA, komisia č. 12 (4x), KEGA (2x) APVV (1x) - Posudzovanie článkov pre časopis Jazyk a kultúra ISSN: 1338-1148 Hlavný organizátor Letných univerzít Nadácie Jana Husa v Brne - „L'individu et la famille“, Stará Lesná 1.7.-5.7.2012 - „L'enfant“, Kokošovce 28.6.-1.7.2016 - „La Mort“. Prešov, 28.-29.6. 2021 od 2014 predseda poroty okresného a krajského kola / v r. 2020 a 2021 predseda celoslovenského kola súťaže Jazykový kvet (jazykovo-umelecká

akreditovaná súťaž pre deti a mládež vo veku od 4 do 19 rokov v prednese a dramatizácii v cudzích jazykoch a slovenčine pre cudzincov; MŠVVaŠ: 2017/13972:2-10B0 | IALFAC140901-LP-169) Bronzová medaila Prešovskej univerzity v Prešove - 15. apríla 2024 *** 2011- 2014 – thank-you letter from the Dean of the Faculty of Arts, University of Prešov in Prešov for above-average results in science and publishing since 2017 - Head of the jury of Teacher Attestation for French language teachers by Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic 2010 – VEGA certificate of successful completion and excellent results (principal investigator: prof. Malinovská) 20123– KEGA certificate of successful completion and excellent results (principal investigator: prof. Malinovská) 20123– KEGA certificate of successful completion and excellent results (principal investigator: prof. Koželová) Peer-review: - Research paper for Modern & Contemporary France ISSN: 0963-9489 (WoS, Scopus), 2017 - Project assessment for grant agency VEGA, Commission No. 12 (4x), KEGA (2x) APVV (1x) - Assessment of articles for the journal Jazyk a kultúra ISSN: 1338-1148 Chief Organizer of the Conferences /Summer universities funded by the Jan Hus Foundation in Brno - "L'individu et la famille", Stará Lesná 1.7.-5.7.2012 - "L'enfant", Kokošovce 28.6.-1.7.2016 - „La Mort“. Prešov, 28.-29.6. 2021 Since 2014, Head of the regional jury of the Language Flower / in 2020 and 2021 Head of the national jury (accredited competition in recitation and dramatic performance in foreign languages; (reg. by Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic: 2017/13972:2-10B0 | IALFAC140901-LP-169) Bronze medal of the University of Prešov – April 15. 2024

Poznámky / explanatory notes

1.	Vysoká škola spracuje a vo vnútornom systéme vedie informácie v rozsahu nie menšom ako VUPCH všetkých učiteľov študijného programu. VUPCH osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu alebo osôb zodpovedných za rozvoj a zabezpečenie kvality odboru habilitačného konania a inauguračného konania prikladá k príslušnej žiadosti.
2.	The institution processes, and in its internal system, administers the information about all teachers of a study programme to an extent no less than the Research/art/teacher profile (RATP). The RATP of the persons responsible for profile courses of the study programme, or the persons responsible for the development and quality assurance of the field of habilitation and inaugural procedures is attached to the corresponding application.
3.	Nepovinná položka / Optional item.
4.	Podľa čl. 6 odsek 4 Štandardov pre študijný program. / According to Art. 6 para. 4 of the Standards for the Study Programme.
5.	Maximálne päť najvýznamnejších výstupov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant outputs, if the RATP form is attached to the application.
6.	Maximálne päť najvýznamnejších výstupov za ostatných šesť rokov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant outputs over the last six years, if the RATP form is attached to the application.
7.	Maximálne päť najvýznamnejších ohlasov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. / Maximum of five most significant citations, if the RATP form is attached to the application.
8.	Maximálne päť najvýznamnejších projektov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. Okrem názvu a stručnej charakteristiky projektu sa uvádza druh účasti (v slovenskom aj anglickom jazyku), ak je možné, hyperlink na projekt a jeho výstupy a ohlasy. / Maximum of five most significant projects, if the RATP form is attached to the application. In addition to the name and brief characteristics of the project, the type of participation is indicated (in Slovak and in English), if possible, a hyperlink to the project and its outputs and citations are stated as well.
9.	Napr. akademické funkcie, členstvá v redakčných radách a vo vedeckých, odborných a profesijných spoločnostiach. / E.g. academic positions, memberships in editorial boards and in scientific and professional societies.
10.	Maximálne 1800 znakov, ak je VUPCH prílohou žiadosti. /Maximum of 1800 characters, if the RATP form is attached to the